

Sandrine Mouche

Attachée de coopération et d'action culturelle
Consulat général de France à Canton



Synergies Chine n° 3 - 2008 pp. 187-190

1. Expansion du français en Chine méridionale : résultats d'une enquête du Consulat

En Chine méridionale, région traditionnellement tournée vers les pays anglophones, l'enseignement du français connaît, depuis le début des années 2000, un véritable essor. Le français est ainsi devenu la langue occidentale la plus apprise après l'anglais, avec un développement massif comme deuxième langue vivante étrangère (LV2). Cette constatation s'appuie sur une enquête réalisée par le Service de coopération et d'action culturelle (SCAC) de Canton auprès des établissements d'enseignement supérieur de la circonscription du Consulat général de France à Canton (Fujian, Guangdong, Guangxi, Hainan) à l'automne 2005. L'étude a mis en relief plusieurs tendances :

1.1. Le nombre d'étudiants de français connaît une augmentation importante : ils étaient 2056 en 2000 (selon un questionnaire du SCAC), 6542 à la rentrée scolaire 2005, soit un triplement en 5 ans.

1.2. Les départements et sections de français sont de mieux en mieux structurés au sein des établissements, avec un renforcement des équipes enseignantes, souvent mixtes (franco-chinoises), et une meilleure visibilité de l'enseignement du français au sein de ces établissements.

1.3. Les étudiants de français sont mieux répartis sur les 4 provinces de la circonscription du consulat (avec notamment une forte hausse du français LV2 dans le Guangxi) : l'enquête recense 4368 étudiants dans le Guangdong (1168 en LV1 et 3200 en LV2), 1179 dans le Fujian (302 en LV1 et 877 en LV2), 879 dans le Guangxi (103 en LV1 et 776 en LV2), et 116 à Hainan (tous en LV2).

1.4. Les coopérations entre les départements/sections de français et les universités françaises connaissent un développement important.

Ce nouvel élan pour l'apprentissage du français, principalement en LV2, se situe dans un contexte général de prise de conscience, de la part des étudiants chinois, de la nécessité de ne pas se limiter à l'apprentissage d'une seule

langue étrangère (souvent l'anglais) et de diversifier leurs connaissances, donc leurs atouts dans la recherche d'un futur emploi. D'autres langues sont donc également amenées à se développer dans l'enseignement supérieur chinois.

On note par ailleurs que, si le français se développe de manière importante dans l'enseignement supérieur, il est très peu présent dans les lycées de Chine méridionale. En effet, seuls 3 lycées de la circonscription ont développé un enseignement intensif de français : le Lycée expérimental de Nanhai (rattaché à l'Université normale de Chine méridionale, où 170 élèves apprennent le français), l'École des Langues étrangères de Shenzhen (avec 13 élèves en LV1 et 300 en LV2), et l'École des Langues étrangères de Xiamen (avec 30 élèves en LV1).

Le Consulat général de France à Canton souhaite donc aider au développement de l'enseignement du français dans l'enseignement secondaire dans la circonscription, d'autant plus que le programme «CPGE-50 lycéens chinois en classes préparatoires scientifiques en France» connaît un réel succès à Canton (très bon taux de réussite ; 8 lauréats lors de la dernière sélection, dont le major de la promotion) et y jouit d'un très bon écho.

2. Activités liées à la francophonie organisées en Chine méridionale en 2007

Dans ce contexte de nouvel intérêt du public chinois pour la langue française, le Service de coopération et d'action culturelle du Consulat général de France à Canton a initié ou participé à un certain nombre de manifestations liées à la francophonie, notamment :

2.1. La «Quinzaine de la francophonie » de Canton (10-24 mai 2007)

Cette année pour la première fois à Canton, le SCAC et l'Alliance française ont pris l'initiative de proposer aux consuls généraux des autres pays de la Francophonie présents sur place (Belgique, Cambodge, Canada, Suisse) d'organiser une série de manifestations autour de la Journée de la francophonie du 20 mars.

A la soirée d'ouverture à l'Alliance française de Canton (exposition sur la Chine du photographe Mark Henley -résident Suisse francophone- ; chorale de l'École française de Canton ; danses africaines ; animation Kayoumin) ont succédé un certain nombre d'événements : conférence-débat sur la francophonie à l'Université Sun Yat-sen avec les consuls généraux des pays francophones présents à Canton ; concerts de musique traditionnelle québécoise et de chansons françaises (à l'Université des Etudes étrangères du Guangdong et dans des bars-restaurants de la ville) ; soirées "Contes des Ardennes" et "Présentation de la mode et du costume de la Renaissance à nos jours" (à l'Alliance française) ; "Nuit des publivores des pays francophones" (à l'Alliance française).

Cette série de manifestations autour de la francophonie a permis de réunir un public large et varié : étudiants des universités et de l'Alliance française, partenaires culturels et universitaires, communauté francophone, population

locale. L'objectif de montrer au public local la diversité des cultures des pays de la Francophonie semble avoir été atteint.

2.2. La « Journée de la francophonie et des études en France » sur le campus universitaire Daxuecheng de Canton (17 avril 2007)

A l'initiative du Département de français de l'Université Sun Yat-sen, une « Journée de la francophonie et des études en France » a été organisée, sur l'immense campus universitaire Daxuecheng (120 000 étudiants ; en bordure de la ville de Canton). Cette journée s'est déclinée autour de plusieurs activités : conférences sur « La francophonie », « Les études en France » et « La gastronomie française » (en collaboration avec la SOPEXA) ; stand d'information sur les études en France ; exposition Victor Hugo (en collaboration avec l'Alliance Française) ; spectacles créés et joués par les étudiants des départements de français des établissements de Canton et Shenzhen (courtes scènes de théâtre, danses, chansons, poèmes, etc.).

L'ensemble des universités de Canton et de Shenzhen proposant un enseignement de français en LV1 et LV2 s'est mobilisé pour cet événement, avec une participation de plus de 400 étudiants et de nombre de leurs professeurs : l'Université des Etudes étrangères du Guangdong, l'Université Sun Yat-sen, l'Institut franco-chinois du Tourisme de l'Université de Canton, l'Université de Technologie de Chine du Sud, l'Université de Shenzhen, l'Université Jinan, et l'École des Langues Etrangères de Shenzhen.

2.3. « Demi-finale du Concours de la chanson française à Canton (12 mai 2007)

Comme chaque année, la demi-finale du Concours de la chanson française à Canton, organisée dans les locaux de l'Alliance française, a connu un réel succès, regroupant 54 demi-finalistes venus de l'ensemble de la circonscription consulaire de Canton (Guangdong, Fujian, Guangxi, Hainan) ainsi que du Yunnan.

16 établissements proposant un enseignement de français en LV1 et LV2 étaient représentés à Canton : l'Université Sun Yat-sen, l'Université des Etudes étrangères du Guangdong, l'Institut franco-chinois du Tourisme de l'Université de Canton, l'Université Jinan, l'Université normale de Chine du sud, le Lycée Nanhai, l'Université de Shenzhen, et l'Université polytechnique de Shenzhen pour le Guangdong ; l'Université de Xiamen pour le Fujian ; l'Université du Guangxi, l'Université normale du Guangxi, l'Université des minorités, l'Institut de tourisme de Guilin, et l'Institut normal du Guangxi pour le Guangxi ; l'Institut polytechnique de Hainan ; l'Université du Yunnan.

Le concours s'est déroulé sur l'intégralité de la journée, avec audition de tous les candidats par un même jury (représentants du Consulat général de France à Canton, enseignants de l'École française de Canton, membres de la communauté francophone de Canton) sur les airs de Lara Fabian et d'un répertoire masculin de plusieurs artistes français.

Le public était, comme chaque année, nombreux, et a supporté chaleureusement chacun des candidats. Cette participation active à la demi-finale du concours de la chanson française de Canton reflète l'intérêt des établissements de la circonscription pour les différents concours de langue française proposés par l'Ambassade de France en Chine. Il constitue aussi l'occasion de réunir une fois par an les professeurs et étudiants qui se consacrent à l'apprentissage de la langue française, dans cette vaste circonscription qui ne compte pas moins de 200 millions d'âmes.

D'autres événements liés au français et à la francophonie ont également eu lieu dans un certain nombre d'établissements enseignant le français en Chine méridionale, sans que le Consulat ou l'Alliance n'y participent forcément, grâce au dynamisme des professeurs et des étudiants.

Le français est donc en bonne voie en Chine méridionale. On ne peut que s'en féliciter et encourager les nouvelles initiatives.